Übersetzung aus dem Russischen

[Staatswappen]

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

30. Oktober 2001 Nr. 7u/3-3087-01 103160 Moskau K-160

REHABILITIERUNGSBESCHEINIGUNG

Herr/Frau

Heinz KÖNIG

Geburtsjahr und -ort:

1919 in Linzdorf, Kreis Belzig, Provinz

Brandenburg

Staatsangehörigkeit

deutsch

Volkszugehörigkeit

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft in:

Linzdorf, Kreis Belzig, Provinz Brandenburg

Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ Bauer

beschäftigt als:

Wann inhaftiert:

27. Oktober 1945

Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

20. Dezember 1945 durch das Militärtribunal der Rückwärtigen Dienste der Gruppe der sowjetischen Besatzungstruppen in

Deutschland

Der Verurteilung zugrunde liegende

Paragraphen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):

Art. 58-2 StGB der RSFSR; Höchststrafe (Tod durch Erschießen), ohne Vermögenseinziehung; das Urteil wurde am 18. Januar

1946 vollstreckt

Gemäß Art. 3 Buchst, a und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Heinz König rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche von Ausländern dienen.

[Unterschrift, Siegel]

S. W. Urasowski Leiter des Referats Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen

[Bitte beachten: Die Namensschreibung erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СПРАВКА (о реабилитации)

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

«**30**_» OKTЯÓРЯ 2001 г. № 77/3-3087-01

103160, Москва, К-160

Гражданин: КЕНИГ Гайнц.

Год и место рождения: 1919 год; дер.Линидорф Бельшигского района Бранденбургской провинции.

Гражданин какого государства: Германии.

Напиональность: немец.

Место жительства до ареста: дер.Линидорф Бельцигского района Бранденбургской провинции.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: крестьянин. Дата ареста: 27 октября 1945 года.

Когда и каким органом о**с**ужден (репрессирован): 20 декабря I945 г. военным трибуналом тыла Группы советских оккупационных войск в Германии.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.58-2 УК РСФСР, высшая мера наказания — расстрел, без конфискации имущества; приговор приведен в исполнение I8 января 1946 гола.

На основании ст.3, п."а" и ст.8, ч.2 Закона РФ от I8 октября I99I года "О реабилитации жертв политических репрессий" гражданин КЕНИГ Гайнц реабилитирован.

Примечание: решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела жертв политически

Test Training The State of the

С.В.Уразовский

При ответе ссылайтес на наш номер и дату